



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 10 ianuarie 2023
(OR. en)

Dosar interinstituțional:
2022/0389(NLE)

15459/22
ADD 1

POLCOM 195
COASI 227
ASIE 104

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Proiect de DECIZIE A COMITETULUI PENTRU COMERȚ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ INSTITUIT ÎN TEMEIUL ACORDULUI DINTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI JAPONIA PENTRU UN PARTENERIAT ECONOMIC privind stabilirea listei persoanelor care doresc și sunt în măsură să exercite funcția de expert, precum și adoptarea regulamentului de procedură al grupului de experți

PROIECT

DECIZIA nr. .../2023

**A COMITETULUI PENTRU COMERȚ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ INSTITUIT ÎN
TEMEIUL ACORDULUI DINTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI JAPONIA PENTRU UN
PARTENERIAT ECONOMIC**

din ...

**privind stabilirea listei persoanelor care doresc și sunt în măsură să exercite funcția de expert,
precum și adoptarea regulamentului de procedură al grupului de experți**

COMITETUL PENTRU COMERȚ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ,

având în vedere Acordul dintre Uniunea Europeană și Japonia pentru un parteneriat economic
(denumit în continuare „APE UE-Japonia”), în special articolul 16.18 alineatul (2) și alineatul (4)
litera (d),

întrucât:

- (1) Articolul 16.18 alineatul (4) litera (d) din APE UE-Japonia prevede stabilirea de către Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă (denumit în continuare „comitetul”) a unei liste de cel puțin 10 persoane care doresc și sunt în măsură să exercite funcția de expert în temeiul articolului respectiv.
- (2) Articolul 16.18 alineatul (2) din APE UE-Japonia prevede adoptarea de către comitet a regulamentului de procedură al grupului de experți,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Lista persoanelor care doresc și sunt în măsură să exercite funcția de expert este stabilită în forma prevăzută în anexa 1 la prezenta decizie.

Articolul 2

Regulamentul de procedură al grupului de experți este adoptat astfel cum este prevăzut în anexa 2 la prezenta decizie.

Articolul 3

Lista persoanelor și regulamentul de procedură al grupului de experți prevăzute în anexele 1 și 2 la prezenta decizie în conformitate cu articolul 16.18 alineatul (2) și alineatul (4) litera (d) din APE UE-Japonia sunt valabile de la data adoptării prezentei decizii.

Adoptată la ...,

*Pentru Comitetului pentru comerț
și dezvoltare durabilă
Președintele*

ANEXA 1

LISTA EXPERȚILOR

MENȚIONATĂ LA ARTICOLUL 16.18 ALINEATUL (4) LITERA (d) DIN APE UE-JAPONIA

Sublista pentru Uniunea Europeană

1. Jorge CARDONA
2. Karin LUKAS
3. Laurence BOISSON DE CHAZOURNES
4. Geert VAN CALSTER

Sublista pentru Japonia

1. AGO Shin-ichi
2. TAKAMURA Yukari
3. TAMADA Dai
4. YAGI Nobuyuki

Sublista persoanelor care nu sunt resortisanți ai niciunei părți și care acționează în calitate de președinte al grupului de experți

1. Armand DE MESTRAL (Canada)
 2. Jennifer A. HILLMAN (Statele Unite ale Americii)
 3. Arthur Edmond APPLETON (Statele Unite ale Americii)
 4. Nathalie BERNASCONI (Elveția)
-

ANEXA 2

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ AL GRUPULUI DE EXPERȚI

În procedurile grupului de experți prevăzut la capitolul 16 (Comerț și dezvoltare durabilă) din Acordul dintre Uniunea Europeană și Japonia pentru un parteneriat economic, se aplică următoarele reguli:

I. Definiții

1. În prezentul regulament de procedură:

- (a) „personal administrativ”, în ceea ce privește un expert, înseamnă persoanele aflate sub coordonarea și controlul expertului, altele decât asistenții;
- (b) „consilier” înseamnă o persoană reținută de o parte pentru a consilia sau a asista această parte în scopul procedurii grupului de experți, alta decât reprezentanții acelei părți;
- (c) „acord” înseamnă Acordul dintre Uniunea Europeană și Japonia pentru un parteneriat economic;
- (d) „asistent” înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui expert, desfășoară activități de documentare sau îl asistă pe expert în activitatea acestuia;

- (e) „Cod de conduită” înseamnă Codul de conduită pentru arbitri menționat la articolul 21.30 din acord și adoptat prin Decizia nr. 1/2019 din 10 aprilie 2019 a Comitetului mixt al acordului;
- (f) „Comitet” înseamnă Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă instituit în temeiul articolului 22.3 din acord;
- (g) „zile” înseamnă zile calendaristice;
- (h) „expert” înseamnă un membru al unui grup de experți;
- (i) „grup de experți” înseamnă un grup de experți instituit în temeiul articolului 16.18 alineatul (1) din acord;
- (j) „procedură” înseamnă procedura grupului de experți;
- (k) „reprezentant” în raport cu o parte înseamnă un funcționar sau orice altă persoană din cadrul unui departament sau al unei agenții guvernamentale sau orice altă entitate publică a unei părți și alt personal, pe care partea o desemnează ca reprezentant în cadrul procedurilor grupului de experți;
- (l) „parte solicitantă” înseamnă partea care solicită convocarea unui grup de experți în temeiul articolului 16.18 alineatul (1) din acord; și

- (m) „parte solicitată” înseamnă partea căreia partea solicitantă îi adresează o cerere de convocare a unui grup de experți în temeiul articolului 16.18 alineatul (1) din acord.

II. Numirea experților

2. Copreședintele părții solicitante a comitetului răspunde de organizarea tragerii la sorți menționate la articolul 16.18 alineatul (4) litera (c) din acord și îl informează pe copreședintele părții solicitate, cu suficient timp în avans, cu privire la data, ora și locul de desfășurare a tragerii la sorți. Copreședintele părții solicitate poate fi prezent sau poate fi reprezentat de o altă persoană la tragerea la sorți. De asemenea, pot fi prezenți reprezentanți ai ambelor părți. În orice caz, tragerea la sorți se efectuează cu partea care este prezentă sau cu părțile care sunt prezente.
3. Părțile informează în scris fiecare persoană care a fost desemnată drept expert în conformitate cu articolul 16.18 din acord cu privire la desemnarea sa. Fiecare persoană confirmă ambelor părți disponibilitatea sa, în termen de cinci zile de la data la care persoana în cauză a fost informată cu privire la desemnarea sa.

III. Codul de conduită

4. Codul de conduită se aplică, *mutatis mutandis*, experților care fac parte din grupul de experți.

IV. Reuniunea de organizare

5. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, părțile se întâlnesc cu grupul de experți în termen de șapte zile de la data instituirii grupului de experți pentru a stabili aspectele pe care părțile sau grupul de experți le consideră adecvate, inclusiv:
 - (a) remunerația și cheltuielile care trebuie plătite experților, care sunt conforme cu standardele și criteriile OMC;
 - (b) cheltuielile pentru orice asistent sau personal administrativ pe care un expert poate decide să îl angajeze, unde valoarea totală a remunerației pentru fiecare asistent sau membru al personalului administrativ nu trebuie să depășească 50 % din remunerația expertului respectiv, cu excepția cazului în care părțile convin altfel; și
 - (c) calendarul procedurii, care se stabilește pe baza fusului orar corespunzător părții solicitate.

Numai experții și reprezentanții părților care sunt funcționari sau alte persoane dintr-un departament sau agenție guvernamentală sau orice altă entitate publică pot lua parte la această reuniune personal, prin telefon sau prin videoconferință.

V. Notificări

6. Orice solicitare, aviz, memoriu sau alt document transmis de:
 - (a) grupul de experți se transmite ambelor părți în același timp;
 - (b) o parte către grupul de experți se transmite în copie și celeilalte părți în același timp; și
 - (c) o parte către cealaltă parte se transmite în copie și la grupul de experți în același timp, după caz.
7. Orice notificare menționată la punctul 6 se efectuează prin e-mail sau, după caz, prin orice alt mijloc de telecomunicație care permite înregistrarea trimiterii. În absența unor dovezi contrare, în cazul unei astfel de notificări, data primirii se consideră a fi aceeași cu data trimiterii.
8. Erorile minore de redactare din orice solicitare, aviz, observații scrise sau alt document referitor la procedurile grupului de experți pot fi corectate prin transmiterea unui nou document în care se indică în mod clar modificările.
9. În cazul în care ultima zi de transmitere a unui document cade într-o zi de sărbătoare legală din Japonia sau Uniunea Europeană sau în orice altă zi în care birourile guvernamentale ale unei părți sunt închise oficial sau ca urmare a unui eveniment de forță majoră, se va considera că documentul este primit în următoarea zi lucrătoare. La reuniunea organizatorică menționată la punctul 5, fiecare parte prezintă o listă a sărbătorilor legale și a oricăror alte zile în care birourile sale sunt închise oficial. Fiecare parte își actualizează lista pe parcursul procedurii grupul de experți.

VI. Comunicări scrise

10. Partea solicitantă transmite observațiile sale scrise în termen de cel mult 20 de zile de la data înființării grupul de experți. Partea solicitată transmite observațiile sale scrise în termen de cel mult 20 de zile de la data primirii observațiilor scrise ale părții solicitante.

VII. Cereri de informații și consiliere

11. În conformitate cu articolul 16.18 alineatul (3) din acord, grupul de experți ar trebui să solicite informații și consiliere din partea organizațiilor sau organismelor internaționale relevante în chestiuni legate de instrumentele Organizației Internaționale a Muncii sau de acordurile multilaterale de mediu, după cum consideră necesar.
12. Înainte de a solicita informații și consiliere din partea entităților menționate la punctul 11, grupul de experți oferă părților posibilitatea de a prezenta observații cu privire la lista entităților și la cererile care urmează să le fie adresate.
13. Grupul de experți transmite orice informație obținută în temeiul punctului 11 părților, care au posibilitatea de a formula observații cu privire la astfel de informații.

VIII. Funcționarea grupului de experți

14. Președintele grupului de experți prezidează toate reuniunile grupului. Un grup de experți poate delega președintelui autoritatea de a lua decizii administrative și procedurale.
15. În absența unor dispoziții contrare incluse la articolul 16.18 din acord sau în prezentul regulament de procedură, grupul de experți își poate desfășura activitățile prin orice mijloace, inclusiv prin telefon, transmisii fax sau mijloace informatice.
16. În cazul în care se ridică o chestiune procedurală care nu este reglementată nici la articolul 16.18 din acord sau în prezentul Regulament de procedură, nici în codul de conduită, grupul de experți, după consultarea părților, poate adopta o procedură corespunzătoare care să fie compatibilă cu dispozițiile respective.
17. Grupul de experți poate modifica orice termen, cu excepția termenelor stabilite la articolul 16.18 din acord, și poate efectua orice altă modificare procedurală sau administrativă în procedură după consultarea părților. Atunci când grupul de experți consultă părțile, acesta le informează în scris cu privire la modificarea sau ajustarea propusă și motivele acesteia.

IX. Audieri

18. Pe baza calendarului stabilit în conformitate cu punctul 5, după consultarea părților și a celorlalți experți, președintele grupului de experți stabilește data și ora audierii.
19. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, locul de desfășurare a audierilor alternează între părți, prima audiere urmând să aibă loc pe teritoriul părții solicitate. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, partea pe teritoriul căreia are loc audierea:
 - (a) stabilește locul de desfășurare a audierii și îl informează pe președintele grupului de experți în acest sens; și
 - (b) este responsabilă de administrarea logistică a audierii.
20. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel și fără a aduce atingere punctului 49, părțile împart cheltuielile ocazionate de administrarea logistică a reuniunii.
21. Președintele grupului de experți comunică în timp util părților, în scris, data, ora și locul audierii. Aceste informații sunt puse la dispoziția publicului de către partea pe al cărei teritoriu are loc audierea, cu excepția cazului în care audierea nu este publică.

22. Ca regulă generală, ar trebui să existe o singură audiere. În cazul în care litigiul implică chestiuni extrem de complexe, grupul de experți poate convoca audieri suplimentare din proprie inițiativă sau, la cererea uneia dintre părți, după consultarea părților. Pentru fiecare dintre audierile suplimentare, se aplică punctele 18-21 *mutatis mutandis*.
23. Orice audiere a grupului de experți este deschisă publicului, cu excepția cazului în care părțile convin altfel sau a cazului în care prezentările și argumentele unei părți conțin informații confidențiale. Nu ar trebui să existe o înregistrare audio sau vizuală a audierii de către public. Audierile desfășurate în sesiuni închise publicului sunt confidențiale în conformitate cu punctul 39.
24. Toți experții sunt prezenți pe parcursul întregii audieri.
25. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, următoarele persoane pot participa la audiere, indiferent dacă audierea este deschisă publicului:
- (a) reprezentanții părților;
 - (b) consilieri;
 - (c) asistenți și personal administrativ;
 - (d) interpreți, traducători și grefieri ai grupului de experți; și

- (e) reprezentanți ai organizațiilor sau organismelor internaționale relevante, după cum decide grupul de experți în conformitate cu articolul 16.18 alineatul (3) din acord.
26. Cu cel târziu cinci zile înainte de data audierii, fiecare parte trimite grupului de experți o listă cu numele persoanelor care vor pleda sau vor face prezentări în numele părții respective în cadrul audierii, precum și cu numele altor reprezentanți sau consilieri care vor lua parte la audiere.
27. Grupul de experți desfășoară audierea în modul următor, asigurându-se că partea solicitantă și partea solicitată beneficiază de timp egal, atât în ceea ce privește pledoariile, cât și obiecțiile:

Pledoarie

- (a) pledoaria părții solicitante; și
- (b) pledoaria părții solicitate.

Obiecție

- (a) replica părții solicitante; și
 - (b) contrareplica părții solicitate.
28. Grupul de experți poate adresa întrebări oricărei părți, în orice moment al audierii.

29. Grupul de experți ia măsurile necesare în vederea realizării și transmiterii către părți, în cel mai scurt timp de la data audierii, a unei transcrieri a audierii. Părțile pot formula observații referitoare la transcriere, iar grupul de experți poate lua în considerare aceste observații.
30. În termen de 10 zile de la data audierii, fiecare parte poate trimite o comunicare scrisă suplimentară cu privire la orice aspect abordat în cadrul audierii.

X. Deliberări

31. La dezbaterile din cadrul grupului de experți nu pot lua parte decât experții.

XI. Întrebări scrise

32. Grupul de experți poate, în orice moment al procedurii, să adreseze întrebări scrise unei părți sau ambelor părți. Orice întrebare adresată uneia dintre părți se transmite în copie celeilalte părți.
33. Fiecare parte transmite celeilalte părți o copie a răspunsurilor sale la întrebările adresate de grupul de experți. Fiecare parte are posibilitatea să prezinte observații în scris la răspunsul celeilalte părți în termen de cinci zile de la data primirii respectivei copii.

XII. Înlocuirea experților

34. În cazul în care oricare dintre membrii grupului de experți inițial se retrage, nu poate participa sau trebuie să fie înlocuit din alte motive în cadrul procedurilor grupului de experți în temeiul articolului 16.18 din acord, se aplică *mutatis mutandis* articolul 16.18 alineatul (4) din acord.
35. În cazul în care o parte consideră că un expert nu respectă cerințele codului de conduită și că, din acest motiv, ar trebui să fie înlocuit, partea respectivă comunică acest lucru celeilalte părți, în termen de 15 zile de la data la care a obținut dovezi suficiente privind încălcarea de către expert a cerințelor prevăzute în codul de conduită.
36. În cazul în care una dintre părți consideră că un expert, altul decât președintele, nu respectă cerințele codului de conduită, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, selectează un expert nou în conformitate cu punctul 34.

În cazul în care părțile nu ajung la un acord în ceea ce privește necesitatea de a înlocui un expert, oricare dintre părți poate solicita ca această chestiune să fie supusă atenției președintelui grupului de experți, a cărui decizie este definitivă.

Dacă, în urma acestei solicitări, președintele constată că expertul nu respectă cerințele codului de conduită, un nou expert va fi selectat în conformitate cu punctul 34.

37. În cazul în care una dintre părți consideră că președintele grupului de experți nu respectă cerințele codului de conduită, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, selectează un președinte nou în conformitate cu punctul 34.

În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la necesitatea de a înlocui președintele, oricare dintre părți poate solicita ca respectiva chestiune să fie transmisă spre soluționare celorlalți doi experți. Experții hotărăsc, în termen de cel mult 10 zile de la data transmiterii solicitării, dacă este necesară înlocuirea președintelui grupului de experți. Hotărârea experților cu privire la necesitatea de a înlocui președintele este definitivă.

Dacă experții decid că președintele nu respectă cerințele codului de conduită, se va selecta un președinte nou în conformitate cu punctul 34.

38. Procedurile se suspendă pe durata desfășurării procedurilor prevăzute la punctele 34-37.

XIII. Confidențialitate

39. Grupul de experți și părțile tratează drept confidențiale orice informații prezentate de o parte grupului de experți pe care partea respectivă le-a desemnat drept confidențiale. În cazul în care o parte transmite grupului de experți o versiune confidențială a memoriului său, aceasta, la cererea celeilalte părți, furnizează, în termen de 20 de zile de la data solicitării, o versiune neconfidențială a memoriului, care poate fi făcută publică. Nicio dispoziție din prezentul regulament de procedură nu împiedică o parte să își facă publice propriile memorii în măsura în care nu dezvăluie nicio informație desemnată de cealaltă parte ca fiind confidențială. Grupul de experți se reunește în sesiuni închise publicului atunci când observațiile și pledoariile uneia dintre părți conțin informații confidențiale. Grupul de experți și părțile păstrează caracterul confidențial al audierilor organizate de grupul de experți, atunci când acestea se desfășoară în sesiuni închise publicului.

XIV. Contactele *ex parte*

40. Grupul de experți nu se întâlnește și nu comunică cu o parte în absența celeilalte părți.
41. Niciun expert nu poate discuta un aspect al obiectului procedurii cu o parte sau ambele părți în absența celorlalți experți.

XV. Comunicări *amicus curiae*

42. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel în termen de trei zile de la data instituirii grupului de experți, acesta poate primi memorii nesolicitate din partea oricăror persoane fizice ale unei părți sau a oricăror persoane juridice stabilite pe teritoriul unei părți, care sunt independente de guvernele părților, cu condiția ca respectivele memorii să fie primite în termen de 10 zile de la data instituirii grupului de experți.
43. Memoriile trebuie să fie concise și să conțină maximum 15 pagini scrise la două rânduri și să fie relevante, în mod direct, pentru o chestiune de fapt sau de drept aflată în atenția grupului de experți. Memoriile conțin o descriere a persoanei care le furnizează, inclusiv:
- (a) în cazul unei persoane fizice, cetățenia acesteia; și
 - (b) în cazul unei persoane juridice, locul de rezidență, natura activităților sale, statutul său juridic, obiectivele sale generale și sursa sa de finanțare.

Orice persoană specifică în cadrul memoriilor natura interesului pe care îl are în ceea ce privește procedura. Memoriile în cauză se redactează în limbile alese de părți, în conformitate cu punctele 45 și 46 din prezentul regulament de procedură.

44. Grupul de experți va include în raportul său toate memoriile pe care le-a primit în conformitate cu punctele 42 și 43. Grupul de experți nu este obligat să abordeze în raportul său argumentele formulate în cadrul acestor memorii. Memoriile se transmit părților pentru ca acestea să formuleze observații. Observațiile părților care au fost transmise grupului de experți în termen de 30 zile vor fi luate în considerare de către grup.

XVI. Limbă și traducere

45. În cadrul consultărilor menționate la articolul 16.17 din acord și cel târziu până la reuniunea de organizare menționată la punctul 5, părțile depun eforturi pentru a ajunge la un acord în privința unei limbi de lucru comune care să fie utilizată în cadrul procedurilor de pe rolul grupului de experți. Fiecare parte notifică celeilalte părți, în termen de cel mult 90 de zile de la adoptarea prezentului regulament de procedură de către comitet, în conformitate cu articolul 16.18 alineatul (2) din acord, o listă de limbi preferate. Lista trebuie să cuprindă cel puțin o limbă de lucru a OMC.

46. În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord în privința unei limbi de lucru comune, fiecare parte își transmite memoriile în limba aleasă, furnizând în același timp o traducere într-una din limbile de lucru ale OMC, notificată de cealaltă parte în conformitate cu punctul 45, după caz. Partea responsabilă de organizarea audierii va asigura interpretarea comunicărilor orale în aceeași limbă de lucru a OMC, după caz.
47. Raportul intermediar și final al grupului de experți se emite în limba comună de lucru. În cazul în care părțile nu au convenit asupra unei limbi de lucru comune, raportul intermediar și cel final al grupului de experți se redactează într-una dintre limbile de lucru ale OMC menționate la punctul 46.
48. Oricare dintre părți poate prezenta comentarii cu privire la exactitatea oricărei versiuni traduse a unui document elaborat în conformitate cu prezentul regulament de procedură.
49. În cazul în care este necesară traducerea sau interpretarea observațiilor scrise și orale ale unei părți în limba de lucru relevantă a OMC, partea respectivă suportă costurile aferente.

XVII. Raportul grupului de experți

50. Grupul de experți prezintă părților un raport intermediar și un raport final în conformitate cu articolul 16.18 alineatul 5 din acord. Raportul final este pus la dispoziția publicului. Grupul de experți nu ar trebui să își divulge raportul înainte de publicarea de către părți.

XVIII. Revizuire

51. Regulamentul de procedură poate fi revizuit, cu acordul părților.
-